



O projeto ExTrad e a  
extensão em tradução na  
UFPB

Profa. Dra. Tânia Liparini Campos

# Histórico da Extensão no CTrad

**2013**

Criação do ExTrad

**2016**

Criação de novos projetos

**2019**

Extinção do ExTrad como projeto

**2021**

Atividades remotas

**2022**

Retomada das atividades presenciais

# O que somos hoje?

> Projeto > {transição} > Programa

> “Guarda-chuva” de projetos com a temática: tradução.

> Assembleia de projetos de extensão em tradução que promove ações conjuntas.

# Nossas principais ações

- > Reuniões regulares para compartilhar as ações de cada projeto, debater sobre extensão e articular atividades de ensino, pesquisa e extensão em tradução.
- > Site com o registro histórico dos projetos antigos e divulgação das ações dos projetos vigentes.
- > Evento anual para promoção das ações dos projetos integrantes.

# Quem somos?

- ***Cinema acessível: legendagem para surdos e ensurdecidos (LSE) de curtas-metragens*** (Coord. Camila Nathália de Oliveira Braga) – 2021-atual
- ***HISTOLÓGICO: A Histologia Promovendo Integração entre Ciência e Sociedade*** (Coord. Giciane Carvalho Vieira/CCS; colaborador Roberto Carlos de Assis) - 2022-atual
- ***INELC: Plantão de Tradução*** (Coord. Roberto Carlos de Assis) - 2022-atual
- ***Mobilang UFPB: mobilidade, cidadania e plurilinguismo*** (Coord. Angela Maria Erazo Muñoz) – 2019-atual
- ***TraduLibras: a formação continuada de Tils e a tradução de materiais didáticos para a Libras como empoderamento da comunidade surda.*** (Coord. Pollyana Stephanie) – 2021-atual
- ***TraPo: Tradução e Poesia*** (Coord. José Roberto Andrade Feres) – 2020-atual
- ***YTrad: Traduzindo Yoga para a Comunidade*** (Coord. Tânia Liparini Campos) – 2020-atual

# Projetos antigos

- ExTrad – Extensão em Tradução (2013-2018)
- Tradução e Empoderamento da Mulher (2016-2019)
- Da Paraíba para o Mundo (2016-2022)
- CineTrad (2017-2018)
- Janelas da Interculturalidade (2019-2020)
- A Caminho da Alemanha / Língua Alemã para a Comunidade (2019-2020)

# Como criar um programa de extensão?

Critérios na UFPB - Edital Fluex 2022: definição e exigências

# Contatos e Mídias Sociais

- [www.cchla.ufpb.br/extrad](http://www.cchla.ufpb.br/extrad)
- @extradufpb
- @cinemacessivel
- @histologicoufpb
- @plantaio.tradufpb
- @mobilang\_ufpb
- @tradulibrasufpb
- @projetotrapo
- @ytrad.uf
- [tania@cchla.ufpb.br](mailto:tania@cchla.ufpb.br)
- [tania.liparini@academico.ufpb.br](mailto:tania.liparini@academico.ufpb.br)